

**Ramana Maharši**

# **KO SAM JA?**

*Prevod sa engleskog:*

Nataša Nikolić  
Zoran Denić



Beograd  
mart 2018.

*Naslov originala:*  
**Who Am I? (Nan Yar?)**  
**The Teachings of Bhagavan Sri Ramana Maharshi**

Published by  
V. S. RAMANAN  
PRESIDENT, BOARD OF TRUSTEES  
SRI RAMANASRAMAM  
TIRUVANNAMALAI, S. INDIA

Sva prava zadržana. Nijedan deo ove knjige ne može se umnožavati ni u kakvoj formi,  
bez prethodne pismene dozvole od strane vlasnika autorskih prava.

*Izdavač:*  
**A R U N A**

*Lektura:*  
Aleksandar Dramičanin

*Plasman:*  
064/15-77-045

*Štampa:*  
„Zuhra”, Beograd

*Tiraž:*  
300 primeraka

## **SADRŽAJ**

<i>Uvod</i> .....	5
<i>Reč izdavača</i> .....	7
<i>Ko sam ja?</i> .....	11

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

233-1

ШРИ Рамана Махарши, 1879-1950  
Ко сам ја? / Ramana Maharši ; [prevod sa engleskog Nataša Nikolić  
Zoran Denić. - Beograd : Aruna, 2018 (Beograd : Zuhra). - 28 str. ; 17 cm

Prevedено према: Who Am I? Sri Ramana Maharshi. - Тираž 300. - Увод:  
стр. 5.6.

ISBN 978-86-86073-93-8

COBISS.SR-ID 259394060

## UVOD

Spis „*Ko sam ja?*” dobio je naslov po nizu postavljenih pitanja i odgovora u vezi s metodom samoispitivanja. Pitanja je Bagavanu Šri Ramani Maharšiju postavljao Šri M. Šivaprakašam Pilai 1902. godine. Šri Pilai je bio diplomirani filozof, u to vreme zaposlen u Upravi prihoda u Južnoj Arkot oblasti. Tokom službenog puta u Tiruvanamalai 1902. godine, posetio je Virupakša pećinu na planini Arunačala i upoznao Učitelja. Zatražio je od njega duhovno vođstvo i odgovore na pitanja posvećena samoispitivanju. Budući da Bagavan tada nije govorio, ne zato što je nametnuo sebi zavet čutanja, već zato što nije imao potrebu za tim, odgovarao je gestikulirajući, a kada to nije bilo dovoljno jasno, davao je pismene odgovore. Šri Šivaprakašam Pilai je zabeležio četrnaest pitanja na koja je Bagavan odgovorio i taj rad je prvi put objavio 1923. godine, zajedno s nekoliko pesama koje je posvetio tome kako je Bagavanova milost delovala u njegovom slučaju, razjasnila mu sve sumnje i spasila ga životnih kriza. Spis „*Ko sam ja?*” potom je objavljen nekoliko puta. Postoji i druga verzija ovog spisa, u obliku eseja.

Zajedno sa *Vičarasangraham*, spis „*Ko sam ja?*” predstavlja prvi niz uputstava u onom obliku kako ih je izrazio Učitelj. Ovi spisi su jedina dva Bagavanova prozna rada. Oni jasno ukazuju na esencijalno učenje: da samoispitivanje predstavlja direktni put do oslobođenja.

Konkretan način na koji treba upražnjavati samoispitivanje lucidno je predstavljen u spisu „Ko sam ja?”. Um se sastoji od misli. Misao „ja” se prva pojavljuje u umu. Kada postavimo pitanje „ko sam ja?” i istrajavamo na njemu, sve naše druge misli bivaju uništene. Misao „ja” na kraju iščezava, a ostaje vrhovno, nepodvojeno Sopstvo. Lažna identifikacija Sopstva sa fenomenima ne-Sopstva, kao što su telo i um, tako biva okončana pri čemu dolazi do prosvetljenja, Sakšatkare. Proces, naravno, nije lako. Prilikom ispitivanja „ko sam ja?” pojavljivaće se druge misli, ali nakon što izrone, ne treba ih pratiti već se, naprotiv, treba zapitati: „Kome se one javljaju?” Da bi se to postiglo potrebno je biti potpuno budan. Pomoću istrajnog ispitivanja um treba da ostaje na svom izvoru; ne treba mu dopustiti da luta i da se gubi u labyrinima misli koje je sam stvorio. Sve druge discipline, poput kontrole daha i meditacije na forme Boga, treba gledati kao dopunske prakse, koje se koriste sa ciljem da pomognu umu da ostane miran i usredsređen. Za um koji je savladao veština koncentracije, samoispitivanje postaje relativno lako. To je neprekidno ispitivanje radi uništenja misli kako bi se Sopstvo spoznalo kao jedinstvena Stvarnost u kojoj ne postoji čak ni „ja” misao, već samo iskušto koje se naziva „Tišina”.

Ovo je suština učenja spisa „Ko sam ja?” Bagavana Šri Ramane Maharšija.

Univerzitet u Madrasu  
30. jun 1982.

## Reč izdavača

Tokom prvih godina boravka u pećini Virupakša (1899-1904), Bagavan je veći deo vremena bio pod zavetom čutanja, a zatim je poklonicima davao kratke „pisocene” odgovore tako što je ispisivao slova u pesku, ili ih je zapisivao na škriljcima. Na taj način je svoje odgovore dobio Šri Šivaprakašam Pilai<sup>1</sup>. Potom ih je prepisao, a pouke koje je dobio objavljene su, posle mnogo godina, kao spis pod naslovom „Ko sam ja?” (*Nan Yar*) i „Samospoznaja”. Prvobitno su se oba spisa pojavila u formi pitanja i odgovora.

Između 1923. i 1928. godine, Bagavan je odlučio da preradi spis „Ko sam ja?” u oblik eseja. Dodat je uvodni deo, izvestan broj pitanja je izostavljen, deo promenjen, ali, bez obzira na ove korekcije, većina rečenica uopšte nije pretrpela izmene. Bagavan je samo promenio redosled osnovnih ideja i učinio ih logički doslednijim.

Osim ove verzije sa pitanjima i odgovorima, koja sadrži dvadeset osam pitanja, a koja se i danas objavljuje kao zasebna knjiga, postoji druga verzija koja sadrži samo četrnaest pitanja i koja se objavljuje uz *Šri Ramana Viđajam* (tamilsku biografiju Šri Bagavana) i jedan prevod na engleski koji je predstavljen u spisu *Samospoznaja*. Međutim, verzija u obliku eseja uključena je u *Šri*

*Ramana Nutrirati* (tamilска sabrana dela Šri Ramane) i pošto je nju priredio sam Šri Bagavan, ona se smatra glavnom, autentičnom i izvornom verzijom.

Verzija u obliku eseja se većinom oslanja na onu koja sadrži dvadeset osam pitanja i odgovora, međutim, dok ju je pripremao, Šri Bagavan je napisao i dodao neke delove (kao što je ceo prvi odeljak), izostavio je neke druge (kao što su odgovori na pitanje broj 4 i 5, prvu rečenicu iz odgovora na pitanje br. 6, delove odgovora na pitanje br. 20, itd.) i preinačio, proširio i poboljšao neke delove (kao što je odgovor na pitanje 27). Međutim, većinu rečenica nije uopšte izmenio, već je jednostavno preuredio ideje i stavio ih u logičniji i čvršće povezan sled.

Prvo pitanje koje je Šri Šivaprakašam postavio Bagavanu Šri Ramani, bilo je "Nan Yar?" (Ko sam ja?), a Šri Bagavan je odgovorio: "Arive nan", što znači „Jedino je znanje Ja”, „Samo znanje je Ja”, ili „Znanje je uistinu Ja”, pošto tamilska reč "arivu" približno odgovara sanskrtskoj reči „*gjana*”, odnosno „znanje”. Zatim je Šivaprakašam Pilai pitao: „Kakva je priroda tog znanja?”, a Šri Bagavan mu je odgovorio: „*Arivin swarupam sat-chit-anandam*” (priroda ovog znanja je *postojanje-svest-blaženstvo*). Izuzev ova dva odgovora, celina drugog odeljka zapravo nije sadržala odgovore Šri Bagavana. Zato je On, kada mu je učenik Šri Šivaprakašam Pilaija, Šri Manikam Pilai, prvi put doneo rukopis ovog dela, sa čuđenjem upitao: „Ja to nisam napisao. Kako se to ovde našlo?” Manikam Pilai je objasnio: „Kada je Šivaprakašam Pilai prepisivao Bagavanove odgovore u svesku, dodao je ovaj deo, misleći da će mu pomoći da jasnije razume njegov prvi odgovor.” „O, da, on